

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
*) Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrz.)	HEL A	NI	CH 5380 02

Hersteller HELA-Schlepperfabrik, Hermann Lanz, 7960 Aulendorf (D)  
 Erkennungsmerkmale "HELA" und "NI" auf Hersteller-Plakette. "NI" eingeschlagen vor Fahrgestell-Nummer.  
 Herstellerplakette in Führerkabine, rechts neben Fahrersitz  
 Fahrgestellnummer in Führerkabine, links auf Träger neben Handbremshebel (vom Importeur eingeschlagen)  
 Motorkennzeichen "325.2" vor Motornummer, rechts, oben auf Motorgehäuse hinter Einspritzpumpe  
 Hauptimporteur ROLBA AG, Baumaschinen, Zürcherstrasse 51, 8620 Wetzikon  
 Geprüftes Fahrzeug NI 5.877 Unveränderliche Zeichen im Typencode NI

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung mechanisch \*\*)  
 Getriebe mechanisch nichtsynchronisiert, Wendegetriebe  
 Anzahl Gänge 6 Achsantrieb Allrad n. aussch'b  
 Betriebsbremse hydraulisch, 1-Kreis, IB, wirkend auf HR bzw. alle Räder (VR durch Ketten mit HR verbunden)  
 Hilfsbremse mechanisch, Aussenband auf Trommel bei Getriebe  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle -

**Motor**  
 Marke M W M Typ D 325-2  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage hinten  
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 2  
 Bohrung 95 Hub 120  
 Hubraum 1700 Steuer-PS 8,66  
 Leistungs-PS 27 DIN bei U/min 2000  
 Lärm 80 dB/A bei U/min 2100  
 Schalldämpfer 1 Topf 300x170x100  
 Abgasprüfung Bacharach 3,0  
 Entstörung -

**Karosserie** Grabenbagger mit Räumschild  
 Anzahl Türen 1 Geschw. Messer -  
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel links + rechts  
 Unterlegkeil 1/280x180x150 mm Zugvorrichtung -  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze t 1 v M h  
 Masse innen aussen  
 Länge 4360 Achsabstand 880 /  
 Breite 1300 Doppelachse v h  
 Höhe 3300 Spurweite v h 972  
 Ueberhang s Spurweite v -  
 v 2100 h -  
 h 1380 Spurbreis \*\*) 11100 r 13450  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

**Gewichte** vorn hinten total  
 Leergewicht 1900 1600 3500  
 Nutzlast  
 Gesamtgewicht 3500  
 Fabrikgarantie 3000 3000 3950  
 Reifengrösse 10.0/75-15 10.0/75-15 + (Varianten  
 Ply / bar 8/4,25 8/4,25 vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 3200 3200  
 für V max 25 km/h 25 km/h  
 Garantierte Anhängelast gebremst -  
 Garantierte Anhängelast ungebremst -  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht -  
 Geprüfte Anhängelast -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 17,9 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 18 km/h

Ausrüstung	§)	HELLA K 21057/K 11022
Fernlichter		dito §)
Abblendlichter		dito
Standlichter		BOSCH K 23262 (CH 1 0833 05)
Schlusslichter		dito
Bremslichter		
Richtungsblinker	v	HELLA K 12716 s h BOSCH K 23262
Rückstrahler	v	s h I (E)
Markierlichter	v	A (E) s h
Zusätzliche Lichter		
Kontroll-Nr -Beleuchtung		
Scheibenwischer		1/Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen		1/BOSCH CH 5 0301 04

Angaben für den Fahrzeugausweis			
Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug)		
Marke und Typ	H E L A N I		
Typenscheinnummer	CH	538002	
Karosserie	Grabenbagger mit Räumschild		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	3500	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	8,66
Gesamtgewicht	3500	Hubraum	1700

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Art der Ausnahme : Ueberhang hinten grösser als 80 % des Radstandes. Höhe grösser 2X äusserer Reifenabstand.
- \*\* ) Lenkung : bei Erreichen des max. Radeinschlages von 12° zusätzlich hydr. betätigte Bremslenkung (Ortslenkung: Spurbreis= 3,0 m). Lenkkraft: Radlenkung= 28 kp; Bremslenkung= 38 kp.
- + ) Reifenvariante : vorn und hinten = 11,5 - 15 AM, 8 PR, Tragkraft 3350 kg bei 2,75 bar, V/max. 25 km/h
- § ) Ausrüstung : Höhe der Abblendlichter technisch bedingt. Schlusslichter, Blinker hinten, Rückstrahler hinten und Markierlichter vorne sind demontierbar.

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- demontierbare Schlusslichter, Richtungsblinker hinten, Rückstrahler<sup>h</sup> und Markierlichter vorne sind anzubringen
- Kolben des Hauptarms ist mit einem Zwischenstück von 400 mm Länge zu sichern.
- Abstellstützen müssen hochgeklappt und verriegelt, Abstützplatten mit einem Schutz versehen sein.
- Räumschildhydraulik muss mechanisch verriegelt sein.
- Greiflöffel muss in Halterahmen beim Räumschild abgesenkt sein.

Ort und Datum der Prüfung

Wetzikon, 17.10.1974 / 10.6.75.

Lidg. Fahrzeug-Typenprüfung